



**Bruksanvisning för automatisk slangvinda, 15 m**  
**Bruksanvisning for automatisk slangespole, 15 m**  
**Instrukcja obsługi automatycznego bębna na węże, 15 m**  
**Operating instructions for Automatic Hose Reel, 15 m**

751-025



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Stäng av vattnet efter användning. Vid hög omgivande temperatur och högt vattentryck värms vattnet upp och skadar slangen, som då blir svårare att vinda upp.
- Det är viktigt att stänga av vattnet eller tryckluften innan du vindar upp slangen.
- Lämna inte vindan utomhus i låg temperatur, då det kan göra att slangen blir mindre böjlig och svår att vinda upp.
- Låt inte vinda eller slang komma i kontakt med kemikalier eller ämnen som aceton, lacknafta, mjölksyra el. dyl. Observera att vindans slang, om inte annat anges, inte får användas för dricksvatten.

## TEKNISKA DATA

Slanglängd	15 m
Maxtryck	10 bar
Material	PVC
Slangdiameter	½" (12 mm)
Ingångsanslutning	¾"

## MONTERING

Vindan bör installeras nära vattenkranen. Fäst inloppsslangen vid vindan genom att skruva i mässingsgången i mässingsröret. Anslut den andra änden till kranen. Undvik läckage genom att applicera tejp med polytetrafluoretylen på mässingsanslutningens gängor. Undvik skador genom att inte dra åt gängorna för hårt.

Montagefästet kan t.ex. placeras på en tegelvägg. Enheten kan installeras på många olika sätt. Lämpligast är att montera vindan vågrätt på en vägg eller stolpe, omkring 1 meter över marken. Vindan kan även användas lodrätt genom att hängas från lämplig överliggande balk eller läkt. För att garantera säkerheten ska vindan fästas med en bult eller ett lås i det undre fäststiftet. Montagefästet har fyra hål, och till vart och ett hör en M8 skruv. Med alla skruvar ska användas fjäderbricka eller dämpning. De fyra hålen sitter i hörnen av fästet och har hålbilden 132 x 66 mm.

## HANDHAVANDE

Slangvindan drivs och frigörs av en hoplindad fjäder som vindar upp slangen automatiskt. Mellan vänster kåpa och vindan finns också en låsanordning med vars hjälp slanglängden kan ställas in vid utdragning och uppvindning. En mekanism vindar upp slangen jämnt på vindan. Slangen kan dras ut mellan 0 och 15 m och den kan vridas 180 grader för att nå längre. Vindan kan monteras med fästen av olika slag och är lätt att montera var som helst. Detta är en automatisk slangvinda som klarar kraftigt flöde och höga tryck.

Vindan är utrustad med ett spärrhjul och har en konstruktion som gör det mycket lätt att dra ut och vinda upp slangen. När slangen dras ut kan den låsas vid önskad längd. När du vill vinda upp slangen drar du ut den ytterligare ca 5 cm, så vindas den upp automatiskt. Håll i munstycket och följ med under hela uppvindningen. Om slangen trasslar ihop sig måste den dras ut i sin fulla längd och sedan vindas upp jämnt på vindan.

## UNDERHÅLL

- Sänk inte ned vindan i vatten vid rengöring. Rengör slangen före uppvindning om den är mycket smutsig.
- Montera vindan på ett skyddat ställe så håller den längre. Metalldelarna förstörs och rostar om de exponeras. Även polypropylendelar påverkas av att vara exponerade utomhus, särskilt för solljus, vilket påverkar livslängden för vindans hölje och för uppvindningshjulet. Slangen kan skadas om den är full av vatten och utsätts för temperatur under 0° C.
- Vindan bör läggas undan när den inte används.
- Fjädern kan ha blivit utmattad om slangen inte dras in efter längre tids användning. Den kan då justeras 1–2 varv. Ta först av vänster kåpa från vindan. Kläm fast fjäderns ände så att den hålls från vindan. Vrid sedan dragstången moturs 1–2 varv, sätt tillbaka fjäderns ände i vindan och sätt slutligen tillbaka vänster kåpa.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Steng vannet eller bruk. I noen områder med høye temperaturer og høyt vanntrykk varmer solen opp vannet og skader slangen slik at den blir vanskelig å spole tilbake.
- Det er viktig at vannet eller luften slås av før du trekker inn slangen.
- Ikke la spolen bli stående utendørs ved svært lave temperaturer, siden slangen kan bli mindre elastisk og vanskelig å trekke inn.
- Ikke ta på kjemikaler eller stoffer som aceton, white spirit, hydroksypropionsyre e.l. Slangen i spolen skal ikke brukes til drikkevann med mindre annet er spesifisert.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Slangelengde	15 m
Maks. tryck	10 bar
Materiale	PVC
Slangediameter	1/2" (12 mm)
Inngangsnippel	3/4"

## MONTERING

Denne spolen bør monteres nær en vannkilde. Hvis spolen brukes på et stort område, bør den plasseres midt på plassen eller arbeidsområdet.

Fest inntaksslangen til spolen ved å skru messinggjengene inn på messingakselen. Koble en annen ende til vannkilden. For å unngå lekkasje kan du bruke polytetrafluoreten-tape på gjengene på messingkoblingen. For å unngå unødig skade er det viktig at du ikke skrur for hardt i gjengene.

Festebraketten kan f.eks. monteres på en mursteinsvegg. Enheten kan plasseres i mange ulike posisjoner. Den bør plasseres slik at den er lett tilgjengelig for brukeren. Det beste er å montere spolen horisontalt på en vegg eller en støtte, ca. 1 meter over bakken. Ellers kan spolen brukes vertikalt hvis du henger den på en passende drager eller takbjelke. Spolen i den nederste brakettspintan må festes med bolt eller lås av hensyn til sikkerheten. Festebraketten har 4 huller, og det er en M8-skrue til hvert av hullene. Hver skrue må ha fjærskive eller avfjæring. De fire hullene i to retninger til midten er 132 mm og 66 mm. Du kan også kjøpe ekstra braketter for å flytte enheten innen et større område når den er i bruk.

## BRUK

Spolen drives og utløses av en spiralfjær som kan spole slangen tilbake automatisk. Det er også en låseenhet mellom venstre deksel og spolen som kan styre lengden på slangen når den trekkes ut eller spoles inn. En fordelingsmekanisme gjør at slangen går jevnt inn på spolen. Lengen på slangen kan være fra 0 til 20 m, og spolen kan svinges 180° slik at den dekker et større område. Den kan utstyres med ulike typer braketter. Den er lett å montere overalt. Den automatiske slangespolen har stor gjennomstrømning og høyt trykk.

Denne spolen er konstruert med sperrehjul slik at det er svært lett å trekke slangen ut og inn. Når du trekker ut slangen, kan du låse den i den lengden du ønsker. Når du vil trekke inn slangen, trekker du ut slangen ca. 5 cm til. Da trekkes den inn automatisk. Hold i munnstykket og følg inntrekkingen helt til inntrekkingen er ferdig. Hvis slangen vrir seg, må slangen trekkes helt ut igjen. Deretter må du la den gå jevnt tilbake på spolen igjen.

## VEDLIKEHOLD

- Ikke senk spolen i vann når den skal rengjøres. Hvis slangen er svært skitten, bør den rengjøres før inntrekking.
- For å forlenge spolens levetid bør du montere den på et sted der den er tildekket. Metalldelene slites og ruster på utsatte steder. Delene i polypropylen slites utendørs, særlig av sollys, som reduserer levetiden for spolekabinettet og spolehjulet. Hvis temperaturen synker under frysepunktet (under 0° Celsius), kan slangen bli skadet hvis den er full av vann.

- Det anbefales å pakke ned spolen når den ikke er i bruk.
- Dersom det ikke er mulig å trekke inn slangen etter lengre tids bruk, kan det være at fjæren er slitt. Da kan fjæren justeres 1–2 omdreininger: Først tar du av det venstre dekselet fra spolen, klemmer fast hodet på fjæren og tar den bort fra spolen. Deretter skrur du beholderen 2 omdreininger mot urviseren og setter tilbake fjærhodet på spolen. Til slutt setter du på det venstre dekselet igjen.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 43 44.  
Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Po użyciu zawsze zakręcaj wodę. Przy wysokich temperaturach otoczenia i wysokim ciśnieniu woda ulega podgrzaniu i może uszkodzić wąż, co z kolei prowadzi do utrudnień w jego zwijaniu.
- Ważne jest, aby przed przystąpieniem do zwinięcia węża zakręcić wodę lub sprężone powietrze.
- Nie zostawiaj bębna na zewnątrz w niskich temperaturach, gdyż wąż zeszywnieje, co utrudni zwijanie.
- Nie pozwól, aby bęben lub wąż zetknęły się z chemikaliami lub takimi środkami jak: aceton, rozcieńczalnik, kwas mlekowy itp. Zwróć uwagę, że wąż na bębnie, o ile nie podano inaczej, nie może być używany do wody pitnej.

## DANE TECHNICZNE

Długość węża	15 m
Maks. ciśnienie	10 bar
Materiał	PVC
Średnica węża	½" (12 mm)
Podłączenie wejścia	¾"

## MONTAŻ

Bęben należy zainstalować w pobliżu kranu z wodą. Przymocuj wąż doprowadzający wodę do bębna, przykręcając mosiężny gwint do mosiężnej rury. Drugi koniec podłącz do kranu. Aby uniknąć przecieku, owiń podłączenie mosiężnego gwintu taśmą PTFE. Nie zakręcaj gwintów zbyt mocno, gdyż może to spowodować uszkodzenia.

Uchwyt montażowy można umieścić np. na ścianie z cegły. Urządzenie można zamontować na wiele różnych sposobów. Najłatwiej jest zamontować bęben poziomo na ścianie lub słupku, około 1 metra nad ziemią. Bęben można również zawiesić pionowo, wieszając go na położonej poprzecznie belce lub desce. Aby zagwarantować odpowiedni poziom bezpieczeństwa, bęben należy przymocować za pomocą śruby lub blokady w dolnej części uchwyty montażowego. Uchwyt montażowy posiada cztery otwory, do każdego z nich pasuje śruba M8. Ze wszystkimi śrubami należy zamocować podkładkę. Cztery otwory znajdują się z narożnikami uchwyty i posiadają układ otworów 132 x 66 mm.

## OBSŁUGA

Bęben pracuje dzięki zwiniętej sprężynie, która automatycznie zwija wąż. Między lewą obudową a bębniem znajduje się urządzenie blokujące, za pomocą którego można ustawić, na jaką długość rozwinięty zostanie wąż oraz na jaką długość będzie on zwijany. Mechanizm zwija wąż równomiernie na całym bębnie. Wąż można wyciągnąć na długość od 0 do 15 m, a w celu lepszego zasięgu można go również obrócić o 180°. Bęben można zamontować niezwykle łatwo na wiele sposobów w dowolnym miejscu. Bęben jest automatyczny i przystosowany do dużego przepływu wody i wysokiego ciśnienia.

Bęben wyposażony jest w blokadę i skonstruowany w sposób umożliwiający łatwe wyciągnięcie i zwinięcie węża. Po wyciągnięciu węża można go zablokować na odpowiedniej długości. Chcąc zwinać wąż, należy wyciągnąć go o dodatkowe 5 cm, a zwijanie rozpocznie się automatycznie. Podczas całego zwijania należy przytrzymać końcówkę węża i sprawdzać, czy zwijanie przebiega poprawnie. Jeśli wąż się zaplącze, trzeba go wyciągnąć na całą długość, a następnie równomiernie zwinać na bębnie.

## KONSERWACJA

- Podczas czyszczenia nie należy zanurzać bębna w wodzie. Przed zwinięciem należy oczyścić wąż z brudu.
- Zamontuj bęben w bezpiecznym miejscu, aby nie narazić go na uszkodzenia. W przypadku ekspozycji na warunki atmosferyczne metalowe części urządzenia ulegają zniszczeniu i rdzewieją. Warunki atmosferyczne panujące na zewnątrz pomieszczeń, a zwłaszcza nasłonecznienie, mają również wpływ na żywotność części wyprodukowanych z polipropylenu, w tym obudowy i koła bębna. Wąż może ulec uszkodzeniu, kiedy jest napełniony wodą i pozostawiony w temperaturze poniżej 0°C.

- Jeśli nie korzystasz z bębna, należy go schować.
- Jeśli wąż nie zostanie zwinięty, po pewnym czasie sprężyna urządzenia ulegnie naciągnięciu. Można ją w takim przypadku wyrównać o 1–2 obroty. Najpierw zdejmij lewą część bębna. Przyciśnij końcówkę sprężyny, aż odejdzie od bębna. Następnie obróć dyszel w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 1–2 obroty, włóż z powrotem końcówkę sprężyny do bębna i załóż lewą część obudowy.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the Operating Instructions carefully before use!

- Turn off the water after use. At high ambient temperatures and high water pressure, the water heats up and damages the hose, which then becomes harder to wind up.
- It is important to turn off the water or air pressure before retracting the hose.
- Do not leave the reel outdoors in low temperatures as this may cause the hose to lose its flexibility, making it difficult to retract.
- Do not let the reel or hose come in contact with chemicals or substances such as acetone, white spirit, lactic acid or similar. Note that, unless otherwise stated, the hose must not be used for drinking water.

## TECHNICAL DATA

Hose length	15 m
Maximum pressure	10 bar
Material	PVC
Hose diameter	½" (12 mm)
Inlet connection	¾"

## INSTALLATION

The reel should be installed close to the water tap. Attach the inlet hose to the reel by inserting the brass thread in the brass tube. Connect the other end to the tap. Prevent leaks by applying PTFE tape on the threads of the brass connection. Do not tighten the threads too hard as this may damage them.

The mounting bracket can e.g. be placed on a brick wall. There are many alternative positions in which the unit can be placed. Ideally, mount the reel horizontally on a wall or post, about 1 metre above the ground. The reel can also be used vertically, suspended from a suitable overhead beam or rafter. For absolute safety, the reel must be anchored using a bolt or a lock on the lower attachment pin. The mounting bracket has four holes. An M8 screw is used in each hole. A spring washer or damper must be used with each screw. The four holes are located in the corners of the bracket and have a 132 x 66 mm hole spacing.

## USE

The hose reel is powered and released by a charged spring which automatically winds up the hose. A locking mechanism is located between the left cover and the reel which is used to set the hose length when winding the hose in and out. A mechanism winds the hose evenly on the reel. The hose can be pulled out from 0 to 15 m and it can be rotated through 180 degrees to extend the reach. The reel can be mounted using various brackets and is easy to install anywhere. This is an automatic hose reel that can handle high flow and pressure rates.

The reel is fitted with a ratchet wheel making it very easy to extend and retract the hose. The hose will automatically lock at the length you have extended it. To retract, simply pull the hose out a further 5 cm and it will retract automatically. Hold the nozzle end of the hose during retraction. If the hose becomes tangled, extend it fully and then rewind it evenly on the reel.

## MAINTENANCE

- Do not immerse the reel in water to clean. Clean the hose before rewinding if it is very dirty.
- Mount the reel in a sheltered position to prolong its life. The metal parts will deteriorate and rust in exposed positions. The polypropylene parts are also affected when exposed outdoors, particularly to sunlight, which affects the life of the reel housing and retracting wheel. The hose can be damaged if it is full of water and exposed to temperatures below 0°C.
- The reel should be stored away when not in use.
- The spring may become fatigued if the hose is not retracted after prolonged use. It can then be adjusted 1-2 turns. First remove the left-hand cover from the reel. Clamp the end of spring to keep it away from the reel. Now rotate the pull-rod anti-clockwise 1-2 turns, replace the end of the spring in the reel and finally refit the left-hand cover.



Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)